

Знания языка и культуры представителей разных национально-лингвокультурных сообществ обеспечит эффективное общение между ними.

Литература

1. Елизарова Г.А. Культура и обучение иностранным языкам. - С.-Пб.: Каро, 2005. - 350 с.
2. Кузьменкова Ю.Б. О системном подходе к развитию навыков межкультурной компетенции при обучении английскому языку // Вестник МГУ. Сер., 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. - М.: 2004. - № 2. - С. 32 -42.
3. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики: учебное пос. - М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. -286с.
4. Energy engineering // Journal of the association of energy engineers. - 1998. - vol. 86. - n 3. - 80 p.

Н.А. Замуруева

Россия, Орел, Орловский государственный институт экономики и торговли

Методика развития умений и навыков письменной речи студентов нефилологических специальностей

Статья посвящена проблемам обучения письменной речи в вузе. В статье описывается методика создания письменного высказывания, предлагается система упражнений, направленная на развитие умений и навыков письменной речи, а также приводятся возможные схемы-компоненты письменного текста.

N.A. Zamurueva

Development of written practice of students studying at non-philological faculties

The article "Development of written practice of students studying at non-philological faculties" by N.A. Zamurueva is devoted to the problems of written practice development at high school. In the article the author describes methods of creating a written text, a system of exercises directed to the development of written practice and possible component-schemes of a written text.

Развитие умений и навыков письменной речи остается одной из основных задач обучения русскому языку. В учебной деятельности письменная речь является фиксатором знаний, выступает в повторительной и закрепляющей функциях. Умения и навыки письменной речи имеют большое значение и в повседневной жизни современных школьников: многие используют такие электронные средства общения, как электронная почта, ICQ, чаты, блоги и sms. Следует также учитывать ту огромную роль, которую играет письменная речь в профессиональной деятельности: при устройстве на работу, при заполнении различных стандартных форм, при приглашении на официальные и неофициальные приемы. Таким образом, усиливается внимание к обучению письменной речи в школе и в вузе, особенно к изучению делового стиля письменного общения.

Большинство студентов владеет компьютерами, работает в сети Интернет, знакомятся с современными жанрами письменной речи. При изучении в вузе текстов официально-делового стиля мы предлагаем одно из занятий посвятить жанру резюме как свободному текстовому жанру с элементами рассуждения и оценки.

При подготовке к созданию собственного текста предлагаем идти от анализа текста образца к созданию собственного текста. Такая работа включает следующие этапы:

- 1) анализ текста;
- 2) сочинение по поводу текста;
- 3) написание собственного текста.

На **первом этапе**, анализируя каждую смысловую часть предлагаемого текста, учащиеся обращают внимание на тему, логику ее развития, особенности лексического

наполнения. Затем следует определить тип речи, выделить и обосновать смысловые части, выписать ключевые предложения и необходимую информацию к ним, определить связи между предложениями. Особое внимание должно уделяться работе над основной частью: сколько абзацев она включает, какие ключевые слова использует автор и т.д. Анализ основной смысловой части, по сути, является планом сочинения по поводу текста-образца, а также собственной работы на тему текста-образца. На этом этапе учащимся предлагается выполнить следующие задания:

Упражнение 1. Прочитайте текст.

Одна из самых престижных профессий в любой стране – профессия чиновника. Сегодня на чиновников учат более тридцати российских вузов: желающих стать чиновниками хоть отбавляй. В чем заключается секрет этой популярности? Каковы причины привлекательности этой профессии?

Желающих стать чиновниками в настоящее время привлекает, прежде всего, стабильность. И хотя на государственной службе огромных денег не заработаешь, есть возможность добиться высоких постов.

Еще одна веская причина заключается в том, что выпускники специальности «Государственное и муниципальное управление» получают комплексную подготовку в области экономики, права и управления. Иными словами, они лучше знают экономику, чем выпускники юридических факультетов, и лучше разбираются в юриспруденции, чем выпускники экономических факультетов. А поскольку все эти знания можно использовать не только на государственной службе, но и в коммерческих структурах, то такие специалисты почти универсальны.

Кроме того, вузы и работодатели – государственные и муниципальные органы власти – прекрасно понимают важность практики. Поэтому наличие связей и определяет престиж вуза. И если они есть, то властные структуры охотно предоставляют места для прохождения практики студентами, перед которыми открываются возможности побывать на практике в мэрии, правительстве, префектурах, министерствах.

Государственные и муниципальные органы обычно держат в поле зрения понравившихся практикантов и могут взять их к себе после получения ими диплома. В таком случае с поиском работы проблем не будет.

Зарплата чиновника на начальном этапе оставляет желать лучшего. Оклад младших чиновников составляет от полутора тысяч рублей, в среднем они получают три-четыре тысячи. Но есть еще и надбавки, которые иногда больше оклада, бесплатное лечение в поликлинике и льготные путевки. Впрочем, чиновники получают то, что ценится дороже денег – связи. Так что, проработав на государственной службе два-три года, молодой менеджер всегда может уйти на высокооплачиваемую работу в коммерческую структуру.

Упражнение 2. Определите тему текста.

Упражнение 3. Какими средствами она выражена?

Упражнение 4. По какому направлению она разрабатывается (линейное, хронологическое: события, факты излагаются в определенной последовательности по признаку времени; пространственное: расположение и соотношение вещей и событий в пространстве; на основе определений (существует несколько типов определений); на основе свойств, признаков, особенностей, качеств; причинно-следственное; на основе аналогии; часть-целое)?

Упражнение 5. Какое предложение полнее всего выражает тему текста. Можно ли назвать его ключевым?

Упражнение 6. Придумайте заголовок к тексту. Возможны ли варианты?

Упражнение 7. Сколько смысловых частей в тексте? Докажите.

Упражнение 8. Проведите анализ структуры первой смысловой части: прочитайте первое предложение смысловой части, задающее тематическую доминанту, приведите возможные варианты первого предложения, выпишите ключевые слова и необходимую

информацию к нему; прочитайте итоговое предложение, как оно связано с первым предложением второй смысловой части.

Упражнение 9. Проведите анализ основной смысловой части: Сколько абзацев она включает? Выпишите ключевые предложения из каждого абзаца. Зачеркните в тексте предложения, которые вы считаете неуместными и лишними с точки зрения информативности. Какое высказывание не соответствует авторской точке зрения:

а). Вузы, в которых можно получить специальность «Государственное и муниципальное управление», отводят немало времени на изучение студентами фундаментальных, «развивающих» дисциплин. Специалисты с таким дипломом востребованы во всех областях и структурах.

б). Студенты, обучающиеся по специальности «Государственное и муниципальное управление», имеют возможность прохождения практики в государственных и муниципальных органах власти.

в). Одной из веских причин привлекательности профессии чиновника является высокая заработная плата и возможность быстрого продвижения по службе.

г). Секрет популярности профессии чиновника заключается в финансовой и социальной стабильности, а также достойном общественном положении.

Упражнение 10. Прочитайте заключение к тексту. Зачеркните те предложения, которые вы считаете неуместными. Аргументируйте свой выбор. Напишите свой вариант заключения к тексту.

Например.

Таким образом, основное преимущество государственной службы – благоприятные условия для карьеры, в частности, для того, чтобы занять достойное общественное положение, получить существенные властные полномочия, неплохое денежное вознаграждение и значительные социальные льготы. Наконец, государственная служба, как правило, обеспечивает высокую стабильность жизни и максимальную социальную защищенность. Что касается минусов, то это недостаточно высокая заработная плата, рутинные операции на нижних должностных уровнях, зависимость карьеры от политической конъюнктуры и воли руководства, жесткая регламентация действий чиновника, и как следствие – отсутствие достаточной личной свободы. Не будет преувеличением утверждать, что главное качество, необходимое современному чиновнику, – это дисциплина.

На **втором этапе** учащиеся строят схему текста-образца, подробно передают и оценивают содержание каждой смысловой части предложенного текста с последующими собственными выводами по теме. С этой целью они могут воспользоваться следующей матрицей:

1. Вводная часть.

- Название текста - ...
- Я считаю (думаю, полагаю, на мой взгляд, по моему мнению ...) тема данного текста - ... (данное резюме посвящено вопросу ...; основная проблема данного текста - ...)

2. Цель текста.

- Цель данного текста – представить (обсудить, описать, показать, развить ...)

3. Изложение содержания текста.

- В первой (второй, третьей) смысловой части, автор описывает (указывает, что; представляет следующие точки зрения на; объясняет; упоминает; обращается к проблемам...)
- В заключении автор говорит о (подводит итоги, подчеркивает, суммирует, признает, обобщает, приходит к выводу ...)
- Дополнительные слова: аналогично, поэтому, следовательно, однако, тем не менее, кроме того, в результате, также, в дополнение, наконец, итак, далее, затем

4. Оценка текста.

- Я считаю (думаю, полагаю, на мой взгляд, по моему мнению ...) данное резюме представляет интерес (неинтересно), имеет особое значение, ценность, актуально (неактуально), полезно (бесполезно), современно (предлагает устаревшую информацию) ..., так как ...

Образец:

Название текста – «Стоит ли учиться на чиновника?»

Тема текста - Причины привлекательности профессии чиновника.

Цель текста – представить веские причины привлекательности и популярности профессии чиновника в наше время.

В первой смысловой части автор указывает, что профессия чиновника стала одной из самых престижных профессий в любой стране.

Затем автор обращается к причинам этой популярности и называет следующие преимущества профессии государственного служащего: финансовая и социальная стабильность, отличная подготовка по общеобразовательным и специальным дисциплинам, возможность прохождения практики в мэрии, правительстве, префектурах и министерствах, возможности карьерного роста и т.д.

В заключении автор обобщает положительные стороны работы в государственных и муниципальных органах. Однако признает наличие некоторых минусов, таких как недостаточно высокая заработная плата, рутинные операции на нижних должностных уровнях, зависимость карьеры от политической конъюнктуры и воли руководства, жесткая регламентация действий чиновника, а также отсутствие достаточной личной свободы.

В дополнение автор подчеркивает, что главным качеством необходимым современному чиновнику, является наличие самодисциплины будущего специалиста.

На мой взгляд, проблема, обсуждаемая в тексте, представляет значительный интерес и особую актуальность для выпускников школ, еще не определившихся с будущей профессией. В тексте достаточно подробно отражены все преимущества очень популярной в настоящее время службы в государственном аппарате, правдиво описана картина современной действительности и наряду с положительными моментами указаны недостатки этой профессии.

На **третьем этапе** учащиеся учатся выстраиванию собственного текста, состоящего из трех смысловых частей (введение, основная часть, заключение), объемом не более 2 страниц, т.е. 150 слов, что соответствует нормам ЕГЭ. Такая работа над текстом пришла к нам из зарубежной методики и иногда называется реферированием текста. В методике русского языка она еще не устоялась и должна обрести четкую форму.

Созданию собственного текста способствует использование следующего алгоритма:

1. Определите аудиторию, для которой пишется резюме, какой язык следует использовать, наличие терминов.

2. Определите цель написания резюме: объяснение, уточнение или конкретизация фактов.
3. Составьте план.
4. Подготовьте опорные конструкции.
5. Напишите введение.
6. Напишите основную часть.
7. Напишите заключение.
8. Определите средства связи между предложениями и смысловыми частями.
9. Внесите коррективы содержательного, грамматического и стилистического характера.
10. Обменяйтесь работами, предложите возможные коррективы.

Облегчает задачу создания текста заданного жанра использование основных схем-компонентов резюме:

Основные схемы-компоненты резюме

Вводные слова:

конечно, разумеется, возможно, самое главное, во-первых, во-вторых, в первую очередь, очевидно, бесспорно, безусловно, прежде всего, итак, следовательно, значит, таким образом, как правило, как известно, однако и др.;

Союзы:

потому что, так как, ибо, поэтому, вследствие того что, если ... то

Предлоги:

для, в целях, с целью, в результате, в интересах, вследствие, ввиду, по причине, в связи с, на основе, в зависимости от, за счет, в соответствии с, несмотря на, при наличии, при отсутствии, в случае, в процессе, во время, в ходе, по мере, с развитием, в течение, за время, после и др.

Опорные словосочетания и предложения:

обобщим сказанное, подведем итоги, в конечном счете, что и требовалось доказать, и вот почему и др.

Это значит ... Это можно доказать (объяснить) так

Теория	{	<i>показывает (ют)</i> <i>свидетельствует (ют)</i> <i>позволяет (ют) сделать вывод о том, что</i>
Практика		
Анализ литературы		
Исследования		
Наблюдения		
Трудность	{	<i>состоит в том, что</i> <i>заключается в том, что</i> <i>представляет собой следующее:</i>
Проблема		
Задача		
Предмет рассмотрения		
Причина		

<i>При этом</i>	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="font-size: 4em; vertical-align: middle;">{</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; text-align: center;"> <i>следует необходимо важно нужно</i> </div> </div>	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="font-size: 4em; vertical-align: middle;">}</div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; text-align: center;"> <i>подчеркнуть отметить выделить установить рассмотреть определить</i> </div> </div>
-----------------	--	---

Предлагаемая методика может быть использована на разных этапах речевой подготовки студентов нефилологических специальностей: в ходе вузовской подготовки при ведении речеведческих курсов, профессиональных спецкурсов и практикумов, на факультетах повышения квалификации специалистов при совершенствовании профессиональных умений, а также в процессе самостоятельной работы студентов.

М.Р. Коренева

Россия, Улан-Удэ, Бурятский государственный университет

К проблеме определения и разграничения компенсаторной и стратегической компетенций

Данная статья посвящена проблемам, связанным с определением, детализацией и разграничением понятий компенсаторной и стратегической компетенций. Хотя сферы действия данных компетенций пересекаются, они не являются тождественными.

M.R. Koreneva

Compensatory and Strategic competences: the problem of defining and differentiating

The article deals with the problem of defining and differentiating compensatory and strategic competences though they are closely interrelated.

Разработка проблематики, связанной с компенсаторной компетенцией, в отечественной методической школе началась в последние два десятилетия. Анализ научной литературы свидетельствует о недостаточном теоретическом обосновании понятия в отечественной лингводидактике: нет четкого определения компенсаторной компетенции, не изучена ее структура, не разработана номенклатура компенсаторных умений. Кроме того, существование самого термина стоит под вопросом. Исходя из этого, мы предприняли собственный анализ понятия.

Анализ научной литературы показывает, что понятие «компенсаторная компетенция» пересекается либо отождествляется с понятием «стратегическая компетенция» (strategic competence), которое используется в зарубежной методике, в частности в европейской методической школе. Следует констатировать, что понятие «стратегическая компетенция» проникло в отечественную методику и получило довольно широкое распространение (4, 5, 6, 8, 9, 10, 15).

Попытка осмыслить понятие компенсаторной компетенции в связи с изучением компонентного состава коммуникативной компетенции была предпринята И.Л. Бим (1995, 1996, 1,2), Е.Н. Гром (1999, 4), М.Ф. Овчинниковой (2006, 14); в связи с обучением чтению - А.А. Тихоновой (2000, 17), Т.М. Фоменко, А.Л. Тихоновой (2000, 20).